

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2707/2000**

**z 11. decembra 2000,**

**ktoré stanovuje**

**pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999 o pomoci Spoločenstva pri poskytovaní mlieka a mliečnych výrobkov žiakom vo vzdelávacích inštitúciách**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami<sup>(1)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1670/2000<sup>(2)</sup> a najmä na jeho článok 15,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 1255/1999 nahradilo nariadenie Rady (ES) č. 804/68<sup>(3)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1587/96<sup>(4)</sup> a medzi inými Nariadenie Rady (EHS) č. 1842/83<sup>(5)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1958/97<sup>(6)</sup> o poskytovaní mlieka a určitých mliečnych výrobkov pre školákov. Nový program pomoci spoločenstva a získané skúsenosti vyžadujú zmenu, doplnenie a zjednodušenie Nariadenia Komisie (ES) č. 3392/93 z 10. decembra 1993 o podrobných pravidlách na uplatňovanie Nariadenia Rady (EHS) č. 1842/83 ustanovujúceho všeobecné pravidlá pre poskytovanie mlieka a mliečnych výrobkov za znížené ceny pre školákov<sup>(7)</sup>, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 2235/97<sup>(8)</sup>. Toto nariadenie by sa malo kvôli jasnosti prepracovať.
- (2) Pomoc by sa mala zameriavať na materské a základné školy, s tým, že sa ponechá na rozhodnutie členských štátov, aby sa sami rozhodli, či zahrnú alebo nezahrnú stredné školy. Za účelom zjednodušenia riadenia, mala by sa vylúčiť konzumácia žiakmi, ktorí sú v školských prázdninových táboroch.
- (3) Existujú problémy kontroly používania dotovaných mliečnych výrobkov pri príprave jedál podávaných žiakom a navyše zdá sa, že to nie je účinný spôsob zachovania účelov tohto programu pomoci. Preto by sa pomoc mala obmedziť na výrobky distribuované žiakom.
- (4) Zoznam výrobkov oprávnených na pomoc musí poskytovať prioritu niektorým základným mliečnym výrobkom, ktorých spotreba je podstatná pre rovnováhu trhu. Za účelom zohľadnenia meniacich sa zvykov týkajúcich sa spotreby v spoločenstve, členské štáty by mali mať možnosť zahrnúť určité výrobky a určité syry s nízkym obsahom tuku.

---

<sup>1</sup> OJ L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>2</sup> OJ L 193, 29.7.2000, s.10.

<sup>3</sup> OJ L 148, 28.6.1968, s.13.

<sup>4</sup> OJ L 206, 16.8.1996, s.21.

<sup>5</sup> OJ L 183, 7.7.1983, s.1.

<sup>6</sup> OJ L 277, 10.10.1997, s.1.

<sup>7</sup> OJ L 306, 11.12.1993, s.27.

<sup>8</sup> OJ L 306, 11.11.1997, s.11.

- (5) Článok 14(3) nariadenia (ES) č. 1255/1999, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 1670/2000 uvádza novú mieru pomoci pre plnotučné mlieko 75% z cieľovej ceny a pre ostatné výrobky mieru stanovenú v súlade s mliečnymi zložkami výrobku. Na základe týchto pravidiel by sa mala špecifikovať pomoc pre rôzne výrobky.
- (6) Pri vyplácaní pomoci by sa mali špecifikovať požiadavky, ktoré majú splňať žiadatelia a pravidlá na podávanie žiadostí, kontroly, ktoré majú vykonávať príslušné orgány a mal by sa stanoviť postup platby. Na účely riadenia a kontroly pomoci mal by existovať postup schvaľovania pre uchádzačov. Kvôli zjednodušeniu riadenia tohto programu treba podporovať použitie organizácií, ktoré podávajú žiadosť v mene množstva škôl.
- (7) Podľa článku 14(4) nariadenia (ES) č. 1255/1999, maximálne denné množstvo na žiaka, pre ktorého sa môže poskytnúť pomoc, sa rovná 0,25 litra mlieka. Mali by sa špecifikovať ekvivalencie medzi mliekom a rôznymi inými výrobkami.
- (8) Musia sa stanoviť pravidlá kontroly za účelom zaistenia, aby sa pomoc riadne odrážala v cene zaplatenej príjemcami a aby sa dotované výrobky neodkláňali od svojho určeného použitia.
- (9) Toto nariadenie sa má uplatňovať od 1. januára 2001, pretože to je dátum, kedy nadobúda účinnosť nová čiastka pomoci a poskytne príslušným orgánom čas na to, aby sa pripravili na uplatňovanie nových ustanovení.
- (10) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### *Článok 1*

#### **Účel**

Toto nariadenie stanovuje pravidlá na uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1255/1999, pokiaľ ide o pomoc spoločenstva podľa jeho článku 14 pre poskytovanie určitých mliečnych výrobkov žiakom vo vzdelávacích inštitúciách.

### *Článok 2*

#### **Príjemcovia**

1. Príjemcami pomoci budú žiaci povinnej školskej dochádzky na jednej zo vzdelávacích inštitúcií nasledovných typov:

- (a) škôlky/ iné predškolské zariadenia spravované alebo uznávané príslušným orgánom členského štátu;
- (b) základné školy;
- (c) stredné školy (ak sa tak členský štát rozhodne).

2. Žiaci nebudú mať prospech z pomoci počas pobytov v prázdninových táboroch organizovaných touto inštitúciou alebo jej orgánom školstva.

3. Pomoc bude podmienená tým, že inštitúcia alebo ak je to vhodné, jej orgán školstva sa písomne zaviazá príslušnému orgánu, že dotované mliečne výrobky nebudú použité pri príprave jedál.

Avšak, kde členské štáty preukážu riadny dôvod, Komisia môže povoliť, aby sa neuplatňoval prvý pododsek..

### Článok 3

#### Oprávnené výrobky

1. Členské štáty vyplácajú pomoc pre výrobky kategórie I a III uvedené v prílohe.
2. Bez vplyvu na nariadenie Rady (ES) č. 2596/97 <sup>(1)</sup>, členské štáty môžu vyplatiť pomoc pre výrobky kategórie II a IV až IX uvedené v prílohe.
3. Vo francúzskych zahraničných oddeleniach, môže sa mlieko ochutené čokoládou alebo inak pripravovať zo sušeného mlieka.
4. Členské štáty môžu povoliť prídanie maximálne 5 mg fluóru na kilogram pre kategóriu výrobkov I až V.
5. Výrobky uvedené v článku 3(2)(b) a (c) nariadenia Rady (ES) č. 2597/97 <sup>(2)</sup> sa považujú, ak je to vhodné, za plnotučné, polotučné alebo nízkotučné mlieko.

### Článok 4

#### Miera pomoci

1. Miery pomoci sú:
  - (a) 23,24 EUR/100 kg pre výrobky kategórie I;
  - (b) 21,82 EUR/100 kg pre výrobky kategórie II;
  - (c) 17,58 EUR/100 kg pre výrobky kategórie III;
  - (d) 16,17 EUR/100 kg pre výrobky kategórie IV;
  - (e) 13,34 EUR/100 kg pre výrobky kategórie V;
  - (f) 69,72 EUR/100 kg pre výrobky kategórie VI;
  - (g) 177,79 EUR/100 kg pre výrobky kategórie VII;
  - (h) 197,54 EUR/100 kg pre výrobky kategórie VIII;
  - (i) 217,29 EUR/100 kg pre výrobky kategórie IX..

---

<sup>1</sup> OJ L 351, 23.12.1997, s.12.

<sup>2</sup> OJ L 351, 23.12.1997, s.13.

2. Bez vplyvu na odsek 1, kde je pomoc väčšia ako predajná cena dodávateľa pred odpočítaním pomoci, táto sa odpočíta tak, aby nepresahovala túto cenu.
3. Ak sa zmení miera pomoci v EUR, na všetky množstvá dodané počas tohto mesiaca sa bude uplatňovať miera, ktoré je účinná v prvý deň tohto mesiaca.
4. Ak sú dodané množstvá vyjadrené v litroch, na prevod na kilogramy sa použije koeficient 1,03.

#### Článok 5

##### **Maximálne dotovateľné množstvo**

1. Za účelom prispôsobenia sa maximálnemu množstvu 0,25 litra uvedenému v článku 14(4) nariadenia (ES) č. 1255/1999, celkové množstvo mliečnych výrobkov, ktoré je oprávnené na pomoc počas obdobia, na ktoré sa vzťahuje žiadosť, sa vypočíta na základe počtu žiakov zapísaných v zozname žiakov danej inštitúcie.
2. Pre výrobky kategórií VI až IX uvedené v prílohe, výpočet použije nasledovné ekvivalencie:
  - (a) kategória VI: 100 kg = 300 kg plnotučného mlieka;
  - (b) kategória VII: 100 kg = 765 kg plnotučného mlieka;
  - (c) kategória VIII: 100 kg = 850 kg plnotučného mlieka;
  - (d) kategória IX: 100 kg = 935 kg plnotučného mlieka.

#### Článok 6

##### **Všeobecné podmienky pre poskytnutie pomoci**

1. Pomoc sa udelí uchádzačom schváleným v súlade s článkami 7, 8 a 9 pre dodávku výrobkov spoločenstva nakúpených v členskom štáte, kde sa nachádza vzdelávacia inštitúcia.
2. Pomoc môže byť použitá
  - (a) vzdelávacia inštitúcia;
  - (b) orgán školstva pokiaľ ide o výrobky distribuované žiakom v rámci jeho územia;
  - (c) ak tak členský štát stanoví, dodávateľ výrobkov;
  - (d) ak tak členský štát stanoví, organizácia pôsobiaca v mene jednej alebo viacerých škôl alebo orgánov školstva a osobitne zriadená na tento účel.

#### Článok 7

##### **Schválenie uchádzačov**

Uchádzači o pomoc musia byť schválení na tento účel príslušným orgánom členského štátu, v ktorom sa nachádza vzdelávacia inštitúcia, ktorej sa dodávajú výrobky.

### Článok 8

#### **Všeobecné podmienky pre schválenie**

Schválenie je podmienené nasledujúcimi písomnými prísľubmi uchádzača voči príslušnému orgánu:

- (a) o nepoužití výrobkov inak ako na konzumáciu žiakmi inštitúcie alebo inštitúcií, vzhľadom ku ktorým sa žiada o pomoc;
- (b) o vrátení akejkoľvek neoprávnene vyplatenej pomoci pre príslušné množstvá v prípade zistenia, že výrobky neboli distribuované príjemcom uvedeným v článku 2 alebo tej, ktorá bola zaplatená pre množstvá väčšie ako tie, ktoré sú dané uplatnením článku 5;
- (c) o poskytnutí dokladujúcich dokumentov k dispozícii príslušným orgánom na základe ich požiadania;
- (d) o povolení fyzickej kontroly.

### Článok 9

#### **Osobitné podmienky pre schválenie určitých uchádzačov**

1. Ak o pomoc žiada dodávateľ, musí sa nasledovne písomne zaviazat' okrem toho, ako je uvedené v článku 8:

- (a) k vedeniu evidencie o výrobcach výrobkov, menách a adresách vzdelávacích inštitúcií alebo kde je to vhodné, o orgánoch školstva a množstvách predaných alebo dodaných týmito inštitúciám;
- (b) k podrobeniu sa akejkoľvek kontrole, o ktorej rozhodol kompetentný orgán členského štátu, najmä preskúmaniu záznamov.

2. Ak o pomoc žiada organizácia ako je uvedené v článku 6(2)(d), musí sa nasledovne písomne zaviazat' okrem toho, ako je uvedené v článku 8:

- (a) k vedeniu evidencie o výrobcach alebo dodávateľoch výrobkov, menách a adresách vzdelávacích inštitúcií alebo kde je to vhodné, o orgánoch školstva a množstvách im predaných alebo dodaných;
- (b) k podrobeniu sa akejkoľvek kontrole, o ktorej rozhodol kompetentný orgán členského štátu, najmä preskúmaniu záznamov.

### Článok 10

#### **Pozastavenie a stiahnutie schválenia**

Ak sa zistí, že uchádzač o pomoc už viac nespĺňa podmienky stanovené v článkoch 8 a 9 alebo akékoľvek iné záväzky podľa tohto nariadenia, schválenie sa môže pozastaviť na jeden až dvanásť mesiacov alebo stiahnuť, v závislosti od vážnosti neregulárnosti.

Takéto kroky sa nevykonávajú v prípadoch vyššej moci alebo ak členský štát zistí, že táto neregulárnosť nebola spáchaná úmyselne alebo nedbalosťou alebo bola menšej závažnosti.

Akonáhle je stiahnutý súhlas, môže sa obnoviť na žiadosť uchádzača minimálne po období šiestich mesiacov.

### Článok 11

#### Žiadosti o platbu

1. Žiadosti o platbu sa musia urobiť, ako je špecifikované príslušným orgánom členského štátu a majú obsahovať aspoň nasledovné informácie:

- (a) distribuované množstvá podľa kategórie;
- (b) názov a adresu vzdelávacej inštitúcie alebo orgánu školstva.

2. Členské štáty uvedú frekvenciu žiadostí. Tieto môžu zahŕňať obdobia jedného až siedmich mesiacov podľa čiastky požadovanej pomoci.

3. Okrem prípadov vyššej moci, žiadosti o pomoc musia byť kvôli svojej platnosti podané do posledného dňa štvrtého mesiaca po konci obdobia, ku ktorému sa vzťahujú.

Ak je prekročený tento časový limit o menej ako dva mesiace, pomoc sa stále vyplatí, ale znížená:

- (a) o 5%, ak je prekročené menej ako mesiac;
- (b) inak o 10%.

4. Čiastka uvedená v žiadosti musí byť podložená písomným dôkazom daným k dispozícii príslušným orgánom. Tento musí osobitne uvádzať cenu každého dodaného výrobku a musí byť potvrdený alebo doplnený dokladom o platbe.

### Článok 12

#### Platba pomoci

1. Bez vplyvu na článok 11(4), pomoc sa vyplatí dodávateľom iba:

- (a) na základe predloženia potvrdenia o skutočne dodaných množstvách alebo
- (b) na základe správy o kontrole vykonanej príslušným orgánom pred konečnou platbou pomoci, konštatujúcej, že boli splnené požiadavky na platbu alebo
- (c) ak tak povolí členský štát, na základe predloženia výpisu z účtu dodávateľa, v prospech ktorého bola pripísaná čiastka alebo iným spôsobom ako dôkaz o platbe za množstvá dodané na účely tohto nariadenia.

2. Pomoc vyplatí príslušný orgán do štyroch mesiacov odo dňa podania žiadosti, ako je uvedené v článku 11(3), pokiaľ sa nezačali administratívne vyšetrenia týkajúce sa oprávnenia na túto platbu.

3. Členské štáty môžu poveriť miestne orgány vyplácaním pomoci a správou programu ustanoveného v tomto nariadení.

V prípadoch, ktoré majú byť určené členskými štátmi, miestne orgány sa môžu nahradiť združením schváleným členským štátom, ktorému patria vzdelávacie inštitúcie.

### Článok 13

#### Platba preddavkov

1. Členské štáty môžu vyplatiť preddavok rovnajúci sa čiastke požadovanej pomoci, oproti záruke predstavujúcej 110% vopred zaplatenej čiastky.

2. Ak dodávateľ požaduje platbu vopred, príslušný orgán ju môže vyplatiť na základe dodaných množstiev bez požadovania písomného dôkazu uvedeného v článku 12(1). Do jedného mesiaca od jej vyplatenia, dodávateľ doručí príslušnému orgánu dokumenty požadované pre konečnú platbu pomoci, pokiaľ neskôr zmienený nevypracuje správu ako je ustanovené v článku 12(1)(b).

3. Konečná platba pomoci sa vykoná do konca šiesteho mesiaca po konci príslušného školského roka.

### Článok 14

#### Kontrola

1. Členské štáty podniknú všetky kroky potrebné na zaistenie, aby čiastka pomoci náležite odrážala cenu zaplatenú príjemcovi.

Preto stanovujú maximálne ceny, ktoré majú platiť žiaci za rôzne výrobky uvedené v prílohe, ktoré sa distribuujú na ich území. Tieto ceny sa oznámia Komisii s poskytnutím dôkazu na ich podporu.

2. Členské štáty vykonávajú kontrolu potrebnú na zaistenie zosúladenia s týmto nariadením.

Ich kroky zahŕňajú kontrolu podporných dokumentov pre dodávku výrobkov a prispôsobenia sa maximálnym množstvám, pre ktoré sa môže vyplatiť pomoc.

3. Kontroly uvedené v odseku 2 sa doplnia fyzickou kontrolou za účelom skontrolovania najmä:

(a) dopadu pomoci na cenu zaplatenú príjemcom a prispôsobenia sa maximálnym cenám uvedeným v odseku 1;

(b) záznamov uvedených v článku 9;

(c) použitia dotovaných výrobkov v súlade s týmto nariadením, najmä ak existujú dôvody na podozrenie z odchylenia sa;

(d) ceny zaplatenej dodávateľovi za účelom zaistenia, aby nebola nižšia ako pomoc.

### Článok 15

#### Oznámenia

1. Do šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, členské štáty oznámia Komisii svoje opatrenia na jeho uplatnenie, najmä prijaté opatrenia za účelom kontroly.

2. Pred 31. decembrom každý rok, oznámia:

(a) množstvá, pre ktoré bola vyplatená pomoc počas predchádzajúceho školského roku;

(b) stručný výpočet akýchkoľvek informácií a propagačných opatrení pre mliečne výrobky vykonaných v súvislosti s distribúciou dotovaných výrobkov na školách.

### Článok 16

#### Zrušenie

Týmto sa ruší nariadenie (ES) č. 3392/93.

Odkazy na toto nariadenie sa považujú za odkazy na súčasné nariadenie.

Výnimky podľa článku 3(3) nariadenia (ES) č. 3392/93 zostávajú účinné podľa tohto nariadenia.

Schválenia udelené podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 3392/93 zostávajú účinné podľa tohto nariadenia.

### Článok 17

#### Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobudne účinnosť na siedmy deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Uplatňovať sa bude od 1. januára 2001.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli, 11. decembra 2000.

*Za Komisiu*  
Franz FISCHLER  
*člen Komisie*

PRÍLOHA

## ZOZNAM VÝROBKOV OPRÁVNENÝCH NA POMOC SPOLOČENSTVA

### **Kategória I**

- (a) tepelne upravované plnotučné mlieko;
- (b) tepelne upravované plnotučné mlieko ochutené čokoládou alebo inak, obsahujúce minimálne 90% hmotnosti plnotučného mlieka;
- (c) plnotučný jogurt.

### **Kategória II**

- (a) tepelne upravované mlieko s minimálnym obsahom tuku 3% ;
- (b) tepelne upravované mlieko ochutené čokoládou alebo inak, obsahujúce minimálne 90% hmotnosti mlieka uvedeného v (a);
- (c) 'Piimä /filmjolk' s minimálnym obsahom tuku 3%.

### **Kategória III**

- (a) tepelne upravované polotučné mlieko;
- (b) tepelne upravované polotučné mlieko ochutené čokoládou alebo inak, obsahujúce minimálne 90 % hmotnosti polotučného mlieka;
- (c) polotučný jogurt;
- (d) 'Piimä/fil' s minimálnym obsahom tuku 1,5%.

### **Kategória IV**

- (a) tepelne upravované mlieko s minimálnym obsahom tuku 1%;
- (b) tepelne upravované mlieko ochutené čokoládou alebo inak, obsahujúce minimálne 90% hmotnosti mlieka uvedeného v (a).

### **Kategória V**

- (a) tepelne upravované nízkoťučné mlieko;
- (b) tepelne upravované nízkoťučné mlieko ochutené čokoládou alebo inak, obsahujúce minimálne 90 % hmotnosti nízkoťučného mlieka;
- (c) nízkoťučný jogurt;
- (d) 'Piimä/fil' s obsahom tuku menej ako 1,5%.

### **Kategória VI**

Čerstvé a spracované syry s obsahom tuku v sušine minimálne 40%.

### **Kategória VII**

Syry iné ako čerstvé a spracované syry s obsahom tuku v sušine minimálne 45%.

### **Kategória VIII**

Syr 'Grana padano'.

### **Kategória IX**

Syr 'Parmigiano-Reggiano'.